

| FERRETTE |

Le premier marché du livre ancien et d'occasion

Vingt-cinq bouquinistes professionnels investiront le cœur de Ferrette ce dimanche. Originaires du Grand Est, d'Allemagne et de Belgique, ils proposeront des livres anciens en français, allemand, alsacien, anglais, des BD et des cartes postales anciennes.

Romans, alsatiques, ouvrages historiques, livres pour les enfants... Il y en aura pour tous les goûts, tous les âges et toutes les bourses, ce dimanche 27 août à Ferrette. Les collectionneurs trouveront des ouvrages et des documents anciens rares, le grand public pourra dénicher des livres d'occasion inattendus.

Ce premier marché du livre ancien organisé par l'association Trésors de Ferrette aura lieu en plein air, dans la rue du Château, de 9 h à 18 h. S'il pleut, les stands seront installés dans les bâtiments publics et privés, depuis la halle au blé jusqu'à l'ancien tribunal, en passant par les gîtes des Fontaines et des Comtes, le Felsenack, les granges, anciennes boutiques de commerçants, garages...

Hommage à Lamartellière

De nombreuses animations autour du livre sont prévues : atelier de fabrication de papier à l'ancienne avec du matériel de la Papiermühle de Bâle, performance sonore autour du livre,



Pendant l'été, chaque dimanche après-midi, les visiteurs - dont beaucoup venus de Suisse -, découvrent les richesses insoupçonnées du futur espace muséal de Ferrette. Visites et commentaires sont assurés par les bénévoles de l'association Trésors de Ferrette.

Photo L'Alsace/Luc Stemmelin

exposition d'aquarelles, démonstrations de reliure, d'enluminure, de calligraphie, de marque-pages à la feuille d'or, lectures et conférence.

Six auteurs sundgaviens présenteront leurs derniers ouvrages : Jean-Paul Girard, Geneviève Grimler, Renée Halz, François Labbé, Suzanne

Roth et Edgar Zeidler.

À l'hôtel de ville, dans le futur espace muséal Re-Naissance, Trésors de Ferrette présentera une collection de livres anciens, des œuvres réalisées par l'artiste contemporain strasbourgeois Raymond E. Waydelich à partir de livres anciens ainsi qu'une exposition consacrée à Jean-Henri-Ferdinand Lamartellière (1761-1830), dramaturge né à Ferrette, premier traducteur de Schiller.

Une conférence de François Labbé (à 15 h) et des lectures permettront de faire plus ample connaissance avec ce contemporain de Beaumarchais.

Y ALLER Dimanche 27 août, de 9 h à 18 h, en plein air, centre de Ferrette. La buvette et la petite restauration seront assurées par l'association La Médiévale de Ferrette. Renseignements : Trésors de Ferrette, association pour la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine de Ferrette, 5 rue du Château, 68480 Ferrette, tél. 03.89.68.23.20 - contact@tresorsdeferrette.fr ; www.tresorsdeferrette.fr

Lectures, conférences, ateliers



Julien Kielwasser réalisera plusieurs performances sonores et visuelles. « Le concept de la performance consiste à recréer un univers similaire à celui dans lequel nous plongeons les livres. Ici, un univers sonore constitué de sons provenant de la manipulation de livres ou d'objets ayant un rapport direct avec eux. » À découvrir... Photo L'Alsace/L.S.

Dans la grange communale à côté de la mairie, Trésors de Ferrette proposera des alsatiques, des beaux livres, et quelques perles rares comme la notice de l'avion Dewoitine avec photos et plans complets (1941), des livres manuscrits sur l'histoire de Strasbourg (1835), la brochure du tracteur Porsche (1956), un lot d'étiquettes et brochures vinicoles (années trente), un lot de recettes de cuisine manuscrites (années vingt), etc. Cette expo-vente est destinée à financer les travaux de restauration de l'espace muséal Re-Naissance. Présentation du projet Trésors de Ferrette, possibilité d'adhérer à l'association.

Au même endroit, la Société d'histoire du Sundgau proposera ses dernières publications ainsi que des alsatiques sundgaviens plus anciens.

Dans l'ancienne chapellerie Erbland, 26, rue du Château, on pourra découvrir les livres de la bibliothèque du Dr Théo Binder (1919-2011), le docteur Schweitzer de l'Amazonie : une expo-vente au profit d'un projet de développement d'un village d'Indiens d'Amazonie au Pérou.

Des lectures et des conférences

Au jardin médiéval (au presbytère s'il pleut) : 10 h : textes de Queneau, Proust, Duras... par Philippe Simon ; 11 h : textes de Jean-Henri-Ferdinand Lamartellière par François Labbé ; 12 h :

Les frontières : lecture-conférence bilingue par Edgar Zeidler, auteur de *Granzstein, Bornes, Grenzein* ; 13 h : textes de Queneau, Proust, Duras... par Philippe Simon ; 14 h : Les frontières : lecture-conférence bilingue par Edgar Zeidler, auteur de *Granzstein, Bornes, Grenzein*.

À l'ancien tribunal : 15 h : Jean-Henri-Ferdinand Lamartellière (1761-1830), natif de Ferrette, premier traducteur de Schiller, auteur de mélodrames, par François Labbé.

Performance sonore : par Julien Kielwasser, au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, à 10 h 30, 11 h 30, 14 h 30 et 17 h.

Expositions : aquarelles d'Albert Hartweg à l'ancien tribunal ; livres anciens, ouvrages de Lamartellière et œuvres de Raymond E. Waydelich à l'espace muséal.

Démonstrations et ateliers : atelier de fabrication de papier artisanal par André Dietlin avec du matériel ancien de la Papiermühle de Bâle dans la grange de la place des Comtes ; atelier de reliure « Le marque-page » de Francine Villeneuve ; démonstration de reliure par Charline Hoffer ; atelier de calligraphie Calligrée de Valérie Merli ; marque-pages de Jean-Paul Sonntag au gîte des Fontaines, place des Comtes ; atelier de marque-pages, enluminure et calligraphie de Jocelyne Rueher, dans l'ancienne bonnetterie Martin, 28, rue du Château.

Questions à...

Jean-Jacques Kielwasser, président de Trésors de Ferrette

« Trouver quelques perles rares »

Pourquoi un marché du livre ancien à Ferrette ?

Ferrette est un concentré d'au moins dix siècles d'histoire. Le Sundgau aussi. Les passionnés d'histoire en quête d'informations y sont nombreux. Le livre reste pour eux une source d'information irremplaçable, même à l'époque numérique. Ils pourront peut-être trouver quelques perles rares auprès des 25 libraires professionnels attendus à Ferrette le 27 août. Mais ce ne sont pas les seuls livres d'occasion que nous proposerons pas que des ouvrages consacrés à l'histoire, aux guerres, aux Habsbourg ou aux Grimaldi. Les amateurs d'art, de littérature, de poésie, de musique, de religion, de cuisine, d'alsatiques, de beaux livres... y trouveront certainement de quoi nourrir leurs passions.

Vous ciblez quel public ?

Ce premier marché du livre ancien à Ferrette, à l'instar des marchés organisés par l'association Autour du livre à Strasbourg, Molsheim, Ribeauvillé et Colmar, peut attirer les bibliophiles, les collectionneurs d'ouvrages anciens



Jean-Jacques Kielwasser, président de l'association Trésors de Ferrette.

Photo L'Alsace/Anne Ducellier

Pourquoi un marché en plein air ?

Au cœur de cette cité médiévale, la rue du Château retrouvera ainsi, le temps d'un dimanche, la vie animée de l'époque des boutiques

d'artisans et commerçants installées au centre-ville. Les propriétaires de certaines de ces boutiques, des vieilles maisons de pierres et des granges mettront leurs locaux à disposition des exposants et du public durant cette journée.

Et l'association Trésors de Ferrette ?

Ce marché a pour but aussi de faire connaître Trésors de Ferrette, association pour la sauvegarde et la mise en valeur de son riche patrimoine culturel et naturel, créée en 2015. Actuellement, elle travaille en partenariat avec la commune au projet de restauration du rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, bâtiment de 1572 inscrit à l'inventaire des monuments historiques, afin d'y aménager l'espace muséal Re-Naissance. L'Inrap (Institut national de recherches archéologiques) procédera prochainement à un diagnostic archéologique du bâtiment. Nous espérons que les travaux de restauration des salles de l'ancien musée de Ferrette débiteront l'an prochain. Ils seront financés par le mécénat et les dons des particuliers ainsi que par des subventions publiques.

RAEDERSDORF

Course aux canards sur la rivière

Dimanche 27 août, une course aux canards animera le centre du village de Raedersdorf au profit d'un voyage humanitaire.

L'idée de cette course aux canards est née dans la tête de jeunes confirmés issus de la communauté de paroisses du Haut-Sundgau afin de financer leur voyage humanitaire. En effet, Arthur Plait, Brian Ngodji, Vanessa Munch, Daphné Muller et Clara Godat projettent d'accompagner et d'aider des malades et des enfants en pèlerinage à Fatima au Portugal, l'an prochain. Et les idées ne manquent pas à ces jeunes formés en association, puisqu'en avril dernier, ils ont déjà vendu des œufs peints pour financer leur projet. Ce dimanche, ils proposeront dès 11 h de déguster tartes flambées et grillades sous le chapi-

teau monté au centre du village, proche de la rivière (vers l'ancien parc à Gigognes).

Devenir propriétaire de canetons

Pour participer à la course des canards programmée l'après-midi, il suffit de devenir propriétaire de canetons. Ainsi les organisateurs vendront, dès 11 h le matin près du chapiteau, des petits canards en plastique lestés et numérotés, au prix de 2 € pièce. Durant plusieurs jours, les bénévoles de cette jeune association ont nettoyé la rivière au centre du village, afin que cette course puisse avoir lieu dans les meilleures conditions. Ainsi, à 14 h, sera sifflé le départ de la course à laquelle participeront tous les canards vendus. Le courant les entrainera sur



Toute l'équipe vous attend ce dimanche avant 14 h.

DR

près d'un kilomètre jusqu'à la ligne d'arrivée. Les 50 propriétaires des 25 premiers et 25 derniers canards arrivés gagneront un lot. Les canards pourront être récupérés par leur propriétaire après la course.

ALT02

SUNDGAU

Les animations de l'été

Les animations avec l'office de tourisme du Sundgau se poursuivent.



Une randonnée avec les ânes.

Photo L'Alsace/Anne Ducellier

Lundi 28 août - 14 h : voyage initiatique au cœur du Sundgau à Wahlbach (inscription obligatoire). 15 h : autour du clocher roman d'Obermorschwiller. 16 h : nourrissage des animaux au Luppachhof à Bouxwiller (inscription obligatoire). 17 h 30 : visite guidée d'Altkirch (inscription obligatoire).

Mardi 29 août - De 9 h à 11 h : p'tit déj à la ferme du Luppachhof à Bouxwiller (inscription obligatoire). 14 h : voyage initiatique au cœur du Sundgau à Wahlbach (inscription obligatoire). 15 h : visite guidée du Musée paysan à Ottingue.

Mercredi 30 août - De 9 h à 11 h : p'tit déj à la ferme (inscription obligatoire) et 14 h : rando avec les ânes (inscription obligatoire), au Luppachhof à Bouxwiller. De 17 h 30 à 21 h 30 : Les mercredis du c'né à Altkirch. 20 h 15 :

Entre chien et loup, découvrez Insolite de Ferrette.

Jeudi 31 août - 10 h : visite de la choucrouterie Claude à Chavannes-sur-Étang. 10 h : balade forestière à Raedersdorf. 14 h 30 : visite insolite du centre d'art au musée à Altkirch (inscription obligatoire).

Samedi 2 septembre - 14 h : école de pêche à Carspach.

Dimanche 3 septembre - 14 h 30 : visite guidée du Musée des amoureux à Werentzhouse.